H1 246 MIZMOR LETODA

(Ps. 100 & masoreettinen teksti [McElwain, Anna Maria]) Kiitospsalmi

(päivitelty 21.1.2022)

H1 246 Mizmor letoda (Ps. 100 & MT [McElwain, Anna Maria]) Kiitospsalmi
https://gen.fi/h1-246.html

SISÄLLYSLUETTELO

1. Mizmor letoda
2. Sanastoa (Ps. 100)
3. Jae Tanachista (Ps. 100:1)

1. MIZMOR LETODA

Ps. 100

1 מִזְמוֹר לְתוֹדָה.
הָרִֽיעוּ לַאֲדוֹנָי, כָּל־הָאָֽרֶץ!

2 עִבְדוּ אֶת אֲדוֹנָי בְּשִׂמְחָה,
בֹּ֖אוּ לְפָנָ֑יו בִּרְנָנָֽה!

3 דְּעוּ, כִּי אֲדוֹנָי הוּא אֱלֹוהִים:
הוּא עָשָׂנוּ, וְלֹא* אֲנַֽחְנוּ,
עַמּוֹ וְצֹ֖אן־מַרְעִיתוֹ.

4 בֹּ֖אוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה,
חֲצֵרוֹתָיו בִּתְהִלָּה!
הוֹדוּ לוֹ, בָּרְכוּ שְׁמוֹ!

5 כִּי טוֹב אֲדוֹנָי, לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

וְעַד דּוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתוֹ.

1 מזמור לתודה.
הריעו לאדוני, כל הארץ!

2 עבדו את אדוני בשמחה,
בּואו לפניו ברננה!

3 דעו, כי אדוני הוא אלוהים:
הוא עשנו, ולא* אנחנו,
עמו וצאן מרעיתו.

4 בואו שעריו בתודה,
חצרותיו בתהילה!
הודו לו, ברכו שמו!

5 כי טוב אדוני, לעולם חסדו
ועד דור ודור אמונתו.

*K לֹא (ei), Q לוֹ (hänelle)

1. Mizmor letoda.
Hari'u la'Adonai kol ha'arets!

2. Ivdu et Adonai besimcha,
bo'u lefanav birnana!

3. De'u, ki Adonai hu Elohim:
hu asanu, velo anachnu,

amo vetson mar'ito.

4. Bo'u shearav betoda,
chatserotav bithila!
Hodu lo, barchu shmo!

5. Ki tov Adonai, leolam chasdo
vead dor vador emunato.

(raakakäännös)

1. Psalmi kiitokseksi.
Saattakaa aikaan huuto Herralle, koko maa!

2. Palvelkaa Herraa ilolla,
tulkaa hänen Kasvoilleen (kaikuvalla) ilohuudolla!

3. Tietäkää, että (yksin) Herra on Jumala:
hän on tehnyt meidät,
emme me (häntä) (K),
ja hänelle me kuulumme (Q),
hänen kansansa ja pikkukarja/lampaat hänen laitumensa.

4. Tulkaa hänen Portteihinsa kiitoksella,
hänen Esipihoilleen ylistyksellä!
Kiittäkää häntä, siunatkaa/kiittäkää hänen Nimeään!

5. Sillä hyvä on Herra, ikuisesti kestää hänen Liittouskollisuutensa/Armonsa,
ja sukupolvesta sukupolveen hänen Uskollisuutensa.

2. SANASTOA (Ps. 100)

H8 Ps. 100
https://gen.fi/h8-27-100.html

3. JAE TANACHISTA (Ps. 100:1)

מִזְמוֹר לְתוֹדָה 1
הָרִֽיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָֽרֶץ׃